



SILENT BrassTM

Pickup MuteTM

取扱説明書

Owner's Manual

Benutzerhandbuch

Mode d'emploi

Manual de instrucciones

Manual do Proprietário

使用说明书

Руководство пользователя

사용설명서

使用説明書

JA EN DE FR ES PT ZH-CN RU KO ZH-TW



日本語

English

Deutsch

Français

Español

Português

简体中文

Русский

한국어

繁體中文



SILENT BrassTM

Pickup MuteTM

Mode d'emploi

Nous vous remercions d'avoir fait l'acquisition d'une sourdine Yamaha SILENT BrassTM Pickup MuteTM. Pour obtenir le maximum des performances de votre sourdine Pickup Mute, nous vous conseillons de lire attentivement ce mode d'emploi avant de l'utiliser. Conservez-le en lieu sûr pour vous y reporter ultérieurement.

PRÉCAUTIONS D'USAGE

PRIÈRE DE LIRE ATTENTIVEMENT LE MANUEL AVANT TOUTE MANIPULATION

Rangez ce manuel en lieu sûr et à portée de main afin de pouvoir le consulter ultérieurement.



AVERTISSEMENT

Veillez à toujours observer les précautions élémentaires énumérées ci-après pour éviter de graves blessures, voire mortelles, provoquées par une électrocution, un court-circuit, un incendie ou de tout autre cause. La liste de ces précautions n'est pas exhaustive :

Ne pas ouvrir

- L'instrument ne contient aucune pièce nécessitant l'intervention de l'utilisateur. N'ouvrez pas l'instrument et ne tentez pas d'en démonter les éléments internes ou de les modifier de quelque façon que ce soit. Si l'appareil présente des signes de dysfonctionnement, mettez-le immédiatement hors tension et faites-le contrôler par un technicien Yamaha qualifié.

Prévention contre l'eau

- Ne laissez pas l'instrument sous la pluie et ne l'utilisez pas près d'une source d'eau ou dans un milieu humide. Ne déposez pas dessus des récipients (tels que des vases, des bouteilles ou des verres) contenant des liquides qui risqueraient de s'infiltrer par les ouvertures. Si un liquide, tel que de l'eau, pénètre à l'intérieur de l'instrument, mettez immédiatement ce dernier hors tension et débranchez le cordon d'alimentation de la prise secteur. Faites ensuite contrôler l'instrument par un technicien Yamaha qualifié.

Yamaha ne peut être tenu responsable des détériorations causées par une mauvaise manipulation de l'instrument ou par des modifications apportées par l'utilisateur, ni des données perdues ou détruites.



ATTENTION

Observez toujours les précautions élémentaires reprises ci-dessous pour éviter tout risque de blessures corporelles, pour vous-même ou votre entourage, ainsi que la détérioration de l'instrument ou de tout autre bien. La liste de ces précautions n'est pas exhaustive :

Connexions

- Avant de raccorder l'instrument à d'autres appareils électroniques, mettez ces derniers hors tension. Avant de mettre ces appareils sous ou hors tension, réglez tous les niveaux de volume sur le son minimal.
- Veillez également à régler tous les appareils sur le volume minimal et à augmenter progressivement les commandes de volume tout en jouant de l'instrument pour obtenir le niveau sonore souhaité.

Emplacement

- Ne placez pas l'instrument dans une position instable afin d'éviter qu'il ne tombe accidentellement.

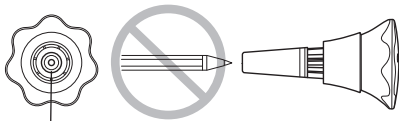
Précautions de manipulation

- Ne vous appuyez pas sur l'instrument et ne déposez pas d'objets lourds dessus. Ne manipulez pas trop brutalement les touches, les sélecteurs et les connecteurs.



Les précautions d'utilisation mentionnées ci-dessous, doivent être soigneusement observées, dans l'intérêt de votre propre sécurité et pour éviter d'endommager le produit.

- Introduisez fermement la sourdine Pickup Mute dans le pavillon de l'instrument.
- Faites attention de ne pas faire tomber la sourdine Pickup Mute. Cela pourrait l'endommager et provoquer un traumatisme auditif, dû à l'émission d'un son fort, produit lors de la chute. Faites preuve de prudence.
- N'essayez pas de toucher ou d'enfoncer le microphone de la sourdine Pickup Mute.



Microphone

- Eviter de marcher sur le câble.
- Lorsque vous avez fini de jouer, retirez la sourdine Pickup Mute du pavillon de l'instrument et essuyez-la à l'aide d'un chiffon propre et doux.

N'ESSAYEZ JAMAIS DE LA LAVER AVEC DE L'EAU.

- Si de l'humidité se dépose sur le microphone de la sourdine Pickup Mute, pendant ou après le jeu, laissez-le sécher complètement.

Précautions concernant le montage (PM1X/PM2X)

- Lisez et suivez attentivement les procédures données dans le mode d'emploi accompagnant le PM1X ou PM2X lors du montage.
- Ne mettez jamais votre doigt, etc. dans le trou du tube du micro. Vous pourriez vous blesser.
- Faites attention de ne pas heurter d'autres objets avec la sourdine.
- Faites attention de ne pas accrocher d'autres objets avec le câble ou le casque d'écoute.
- Pour éviter que la sourdine se détache du tuba ou du cornet de l'euphonium, assurez-vous que Pickup Mute est fixé au cornet en utilisant la courroie fournie.



Composition de l'ensemble

- Sourdine Pickup Mute* (un des suivants) PM7X/PM6X/PM5X/PM3X/PM2X/PM1X
- Câble x 1
- Mode d'emploi (le présent manuel) x 1

* Personal Studio™ STJ et les écouteurs stéréo ne sont pas compris si Pickup Mute a été acheté séparément.

■ Spécifications de la sourdine Pickup Mute

Sourdine Pickup Mute	PM7X	PM6X	PM5X	PM3X	PM2X	PM1X
Instrument	Trompette, Cornet	Bugle	Trombone ténor (simple et complet)	Cor	Euphonium	Tuba
Dimensions (diamètre x longueur)	82 x 139 mm	129 x 143 mm	129 x 220 mm	129 x 216 mm	210 x 395 mm	335 x 695 mm
Poids	70 g	130 g	155 g	195 g	750 g	1800 g

● Spécifications communes à tous les modèles

Microphone interne : Microphone à condensateur électrique, **Sortie micro** : Fiche jack mini, **Niveau nominal** : -25 dB à -35 dB

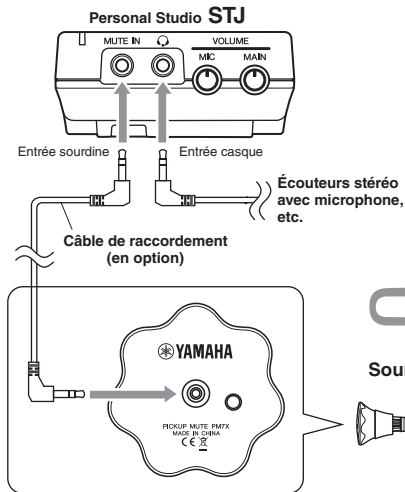
- * La sourdine ne peut pas être montée sur des instruments avec une forme de cornet qui diffère beaucoup de la forme de Pickup Mute.
- * Le capuchon de sourdine (le coussin qui est en contact avec la surface intérieure du cornet) est un consommable. Si cette pièce devient usée ou endommagée, veuillez consulter votre représentant local Yamaha.
- * Les détails donnés dans ce mode d'emploi sont basés sur les spécifications les plus récentes disponibles au moment de la publication. La version la plus récente du mode d'emploi peut être téléchargée et lue à partir du site web Yamaha.
- * SILENT Brass™, Personal Studio™, Pickup Mute™, Brass Resonance Modeling™, et le logo SILENT Brass™ sont des marques déposées de Yamaha Corporation.



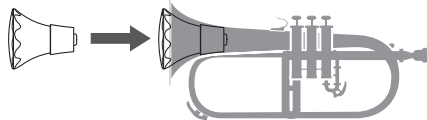
Préparatifs et utilisation

■ Connexion du Personal Studio STJ et de la sourdine Pickup Mute

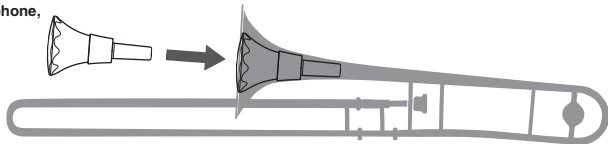
! Vérifiez que l'alimentation soit coupée et que vous ayez retiré le casque intra-auriculaire de vos oreilles avant de brancher le câble et d'installer la sourdine Pickup Mute sur l'instrument.



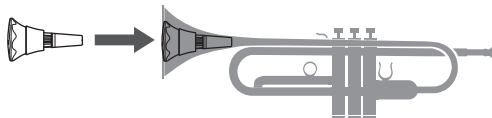
Sourdine PM6X pour Bugle

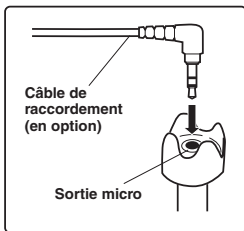


Sourdine PM5X pour Trombone ténor (simple et complet)

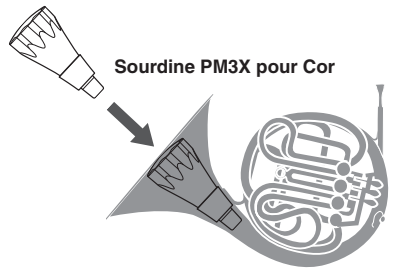


Sourdine PM7X pour Trompette, Cornet





* Veuillez lire les instructions qui les accompagnent pour le montage de PM1X ou PM2X.

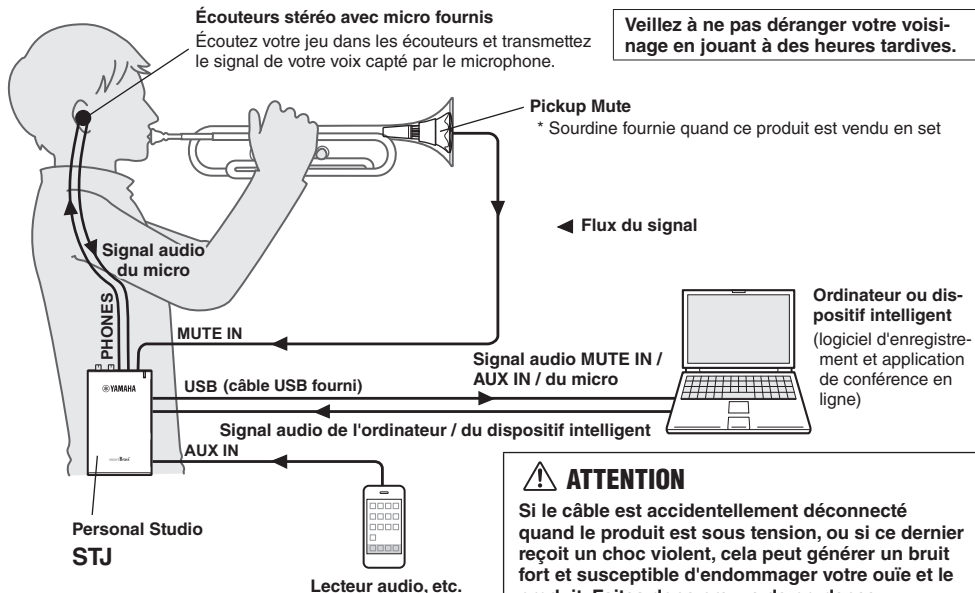


Sourdine PM2X pour Euphonium

Sourdine PM1X pour Tuba

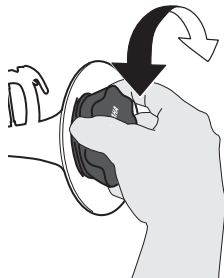


Utilisation de votre SILENT Brass



Fixation de la sourdine Pickup Mute

Tout en tenant la sourdine Pickup Mute dans votre main droite, et l'instrument solidement dans votre main gauche, insérez la sourdine Pickup Mute fermement dans l'instrument en appliquant un mouvement de rotation.

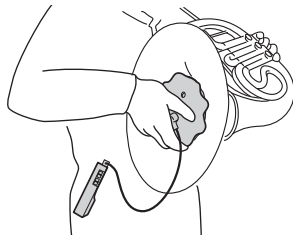


* Veuillez lire les instructions qui les accompagnent pour la fixation de PM1X ou PM2X.

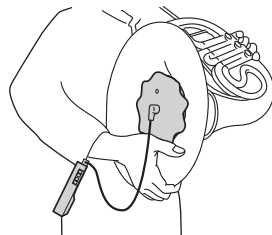
Prise en main du cor

Utilisez une des méthodes ci-dessous pour tenir la sourdine Pickup Mute et l'instrument en même temps.

Tenez l'instrument avec votre main droite en plaçant les doigts sous la sourdine Pickup Mute et votre pouce sur la sourdine Pickup Mute.



Tenez l'instrument avec votre main droite en plaçant le pouce sur la sourdine Pickup Mute et les autres doigts maintenant le cerclage du pavillon.



- * Ne bouchez pas le trou d'aération de la sourdine Pickup Mute quand vous tenez l'instrument.
- * N'appliquez jamais une force excessive sur le câble.
- * Retirez toujours la sourdine Pickup Mute avant de vider l'instrument.

Information for users on collection and disposal of old equipment:



This symbol on the products, packaging, and/or accompanying documents means that used electrical and electronic products should not be mixed with general household waste. For proper treatment, recovery and recycling of old products, please take them to applicable collection points, in accordance with your national legislation.

By disposing of these products correctly, you will help to save valuable resources and prevent any potential negative effects on human health and the environment which could otherwise arise from inappropriate waste handling.

For more information about collection and recycling of old products, please contact your local municipality, your waste disposal service or the point of sale where you purchased the items.

For business users in the European Union:

If you wish to discard electrical and electronic equipment, please contact your dealer or supplier for further information.

Information on Disposal in other Countries outside the European Union:

This symbol is only valid in the European Union. If you wish to discard these items, please contact your local authorities or dealer and ask for the correct method of disposal.

(58-M02 WEEE en 01)

Verbraucherinformation zur Sammlung und Entsorgung alter Elektrogeräte



Befindet sich dieses Symbol auf den Produkten, der Verpackung und/oder beiliegenden Unterlagen, so sollten benutzte elektrische Geräte nicht mit dem normalen Haushaltsabfall entsorgt werden.

In Übereinstimmung mit Ihren nationalen Bestimmungen bringen Sie alte Geräte bitte zur fachgerechten Entsorgung, Wiederaufbereitung und Wiederverwendung zu den entsprechenden Sammelstellen.

Durch die fachgerechte Entsorgung der Elektrogeräte helfen Sie, wertvolle Ressourcen zu schützen, und verhindern mögliche negative Auswirkungen auf die menschliche Gesundheit und die Umwelt, die andernfalls durch unsachgerechte Müllentsorgung auftreten könnten

Für weitere Informationen zum Sammeln und Wiederaufbereiten alter Elektrogeräte kontaktieren Sie bitte Ihre örtliche Stadt- oder Gemeindeverwaltung, Ihren Abfallentsorgungsdienst oder die Verkaufsstelle der Artikel.

Information für geschäftliche Anwender in der Europäischen Union:

Wenn Sie Elektrogeräte ausrangieren möchten, kontaktieren Sie bitte Ihren Händler oder Zulieferer für weitere Informationen.

Entsorgungsinformation für Länder außerhalb der Europäischen Union:

Dieses Symbol gilt nur innerhalb der Europäischen Union. Wenn Sie solche Artikel ausrangieren möchten, kontaktieren Sie bitte Ihre örtlichen Behörden oder Ihren Händler und fragen Sie nach der sachgerechten Entsorgungsmethode.

(58-M02 WEEE de 01)

Informations concernant la collecte et le traitement des déchets d'équipements électriques et électroniques



Le symbole sur les produits, l'emballage et/ou les documents joints signifie que les produits électriques ou électroniques usagés ne doivent pas être mélangés avec les déchets domestiques habituels.

Pour un traitement, une récupération et un recyclage appropriés des déchets d'équipements électriques et électroniques, veuillez les déposer aux points de collecte prévus à cet effet, conformément à la réglementation nationale.

En vous débarrassant correctement des déchets d'équipements électriques et électroniques, vous contribuerez à la sauvegarde de précieuses ressources et à la prévention de potentiels effets négatifs sur la santé humaine qui pourraient advenir lors d'un traitement inapproprié des déchets. Pour plus d'informations à propos de la collecte et du recyclage des déchets d'équipements électriques et électroniques, veuillez contacter votre municipalité, votre service de traitement des déchets ou le point de vente où vous avez acheté les produits.

Pour les professionnels dans l'Union européenne :

Si vous souhaitez vous débarrasser des déchets d'équipements électriques et électroniques, veuillez contacter votre vendeur ou fournisseur pour plus d'informations.

Informations sur la mise au rebut dans d'autres pays en dehors de l'Union européenne :

Ce symbole est seulement valable dans l'Union européenne. Si vous souhaitez vous débarrasser de déchets d'équipements électriques et électroniques, veuillez contacter les autorités locales ou votre fournisseur et demander la méthode de traitement appropriée.

(58-M02 WEEE fr 01)

Información para usuarios sobre la recogida y eliminación de los equipos antiguos



Este símbolo en los productos, embalajes y documentos anexos significa que los productos eléctricos y electrónicos no deben mezclarse con los desperdicios domésticos normales.

Para el tratamiento, recuperación y reciclaje apropiados de los productos antiguos, llévelos a puntos de reciclaje correspondientes, de acuerdo con la legislación nacional.

Al deshacerse de estos productos de forma correcta, ayudará a ahorrar recursos valiosos y a impedir los posibles efectos desfavorables en la salud humana y en el entorno que de otro modo se producirían si se trataran los desperdicios de modo inapropiado.

Para obtener más información acerca de la recogida y el reciclaje de los productos antiguos, póngase en contacto con las autoridades locales, con el servicio de eliminación de basuras o con el punto de venta donde adquirió los artículos.

Para los usuarios empresariales de la Unión Europea:

Si desea desechar equipos eléctricos y electrónicos, póngase en contacto con su vendedor o proveedor para obtener más información.

Información sobre la eliminación en otros países fuera de la Unión Europea:

Este símbolo solo es válido en la Unión Europea. Si desea desechar estos artículos, póngase en contacto con las autoridades locales o con el vendedor y pregúnteles el método correcto.

(58-M02 WEEE es 01)

Informações para os usuários relativas à coleta e à eliminação de equipamentos usados



Este símbolo, presente em produtos, embalagens e/ou incluído na documentação associada, indica que os produtos elétricos e eletrônicos usados não devem ser descartados juntamente com os resíduos domésticos em geral.

O procedimento correto consiste no tratamento, na recuperação e na reciclagem de produtos usados, que devem ser levados aos pontos de coleta adequados, em conformidade com a legislação nacional em vigor.

O descarte desses produtos de forma adequada permite poupar recursos valiosos e evitar potenciais efeitos prejudiciais para a saúde pública e para o ambiente, associados ao processamento incorreto dos resíduos.

Para obter mais informações relativas à coleta e à reciclagem de produtos usados, contate as autoridades locais, o serviço de descarte de resíduos ou o ponto de venda onde foram adquiridos os itens relevantes.

Informações para usuários empresariais na União Europeia:

Para descartar equipamentos elétricos e eletrônicos, contate o seu revendedor ou fornecedor para obter informações adicionais.

Informações relativas ao descarte em países não pertencentes à União Europeia:

Este símbolo é válido exclusivamente na União Europeia. Caso pretenda descartar esses tipos de itens, contate as autoridades locais ou o seu revendedor e informe-se sobre o procedimento correto de descarte.

